
4th Session, 52nd Legislature
New Brunswick
44 Elizabeth II, 1995

4^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
44 Elizabeth II, 1995

BILL
21

**AN ACT TO AMEND THE
INDUSTRIAL RELATIONS ACT**

Read first time: March 22, 1995

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
21

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES RELATIONS INDUSTRIELLES**

Première lecture: le 22 mars 1995

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

Ms ELIZABETH WEIR

M^{me} ELIZABETH WEIR

1995

BILL 21

PROJET DE LOI 21

**An Act to Amend the
Industrial Relations Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les relations industrielles**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Section 104 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (3) the following:

1 L'article 104 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

104(4) For the duration of a strike declared in accordance with this Act or a lock-out, every employer is prohibited from

104(4) Pendant toute la durée d'une grève déclenchée en vertu de cette Loi, ou durant un lock-out, il est interdit à l'employeur

(a) utilizing the services of a person to discharge the duties of an employee who is a member of the bargaining unit then on strike or locked out when such person was hired between the day the notice to bargain is given and the end of the strike or lock-out;

a) de se prévaloir des services d'une personne pour exécuter les tâches d'un employé qui est membre de l'unité de négociation alors en grève ou lock-out lorsque ladite personne a été embauchée entre le jour où l'avis d'entamer des négociations a été donné et le jour de la fin de la grève ou du lock-out;

(b) utilizing, in the establishment where the strike or lock-out has been declared, the services of a person employed by another employer or the services of another contractor to discharge the duties of an employee who is a member of the bargaining unit on strike or locked out;

b) dans l'établissement où a été décrétée la grève ou le lock-out, de se prévaloir des services d'une personne au service d'un autre employeur ou des services d'un autre entrepreneur, pour exécuter les tâches d'un employé qui est membre de l'unité de négociation en grève ou lock-out;

(c) utilizing, in an establishment where a strike or lock-out has been declared, the services of an employee who is a member of the bargaining unit then on strike or locked out unless an agreement has been reached for that purpose between the parties, to the extent that the agreement so provides;

(d) utilizing, in another of his establishments, the services of an employee who is a member of the bargaining unit then on strike or locked out;

(e) utilizing, in an establishment where a strike or lock-out has been declared, the services of an employee he employs in another establishment;

(f) utilizing, in an establishment where a strike or lock-out has been declared, the services of a person other than an employee he employs in another establishment, except where the employees of the latter establishment are members of the bargaining unit on strike or locked out;

(g) utilizing, in an establishment where a strike or lock-out has been declared, the services of an employee he employs in the establishment to discharge the duties of an employee who is a member of the bargaining unit on strike or locked out.

c) dans l'établissement où a été déclenchée la grève ou le lock-out, de se prévaloir des services d'un employé qui est membre de l'unité de négociation alors en grève ou lock-out, à moins qu'il y ait une entente à cet effet entre les parties, dans la mesure où le stipule l'entente;

d) de se prévaloir dans un autre de ses établissements, des services d'un employé qui est membre de l'unité de négociation alors en grève ou lock-out;

e) de se prévaloir, dans l'établissement où a été déclenchée la grève ou le lock-out, des services d'un employé à son service dans un autre établissement;

f) de se prévaloir, dans l'établissement où a été déclenchée la grève ou le lock-out, des services d'une personne autre qu'un employé à son service dans un autre établissement, sauf si les employés de cet autre établissement sont membres de l'unité de négociation en grève ou lock-out;

g) de se prévaloir, dans l'établissement où a été déclenchée la grève ou le lock-out, des services d'un employé son service dans ledit établissement pour exécuter les tâches d'un employé qui est membre de l'unité de négociation en grève ou lock-out.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

Section 1

Article 1

This amendment provides for a prohibition on the use of strikebreakers in all strikes or lock-outs.

La modification prévoit l'interdiction du recours aux briseurs de grève dans le cadre de toutes les grèves et lock-out.